

## Nursing 23 Soins de santé et assurance



- Faites connaissance avec les établissements de soins et les orientations
- Distinguer les soins intramuros et extramuros
- Expliquez les services de sensibilisation et de soins communautaires
- établissements de soins (médecin généraliste, maisons de retraite), orientations, soins intra-/extramuros, soins à domicile, soins communautaires, assurance

<b>Le rendez-vous</b>	<i>(Appointment)</i>	<b>L'assurance maladie</b>	<i>(Health insurance)</i>
<b>La prise en charge</b>	<i>(Care management)</i>	<b>Signaler (un problème de santé)</b>	<i>(Report (a health problem))</i>
<b>L'orientation (vers un spécialiste)</b>	<i>(Referral (to a specialist))</i>	<b>Le médecin généraliste</b>	<i>(General practitioner (GP))</i>
<b>La référence / La lettre de recommandation médicale</b>	<i>(Medical referral / recommendation letter)</i>	<b>L'infirmier / L'infirmière</b>	<i>(Nurse)</i>
<b>Les soins intramuros</b>	<i>(Inpatient care)</i>	<b>Le cabinet médical</b>	<i>(Medical practice)</i>
<b>Les soins extramuros</b>	<i>(Outpatient care)</i>	<b>Le centre de santé</b>	<i>(Health centre)</i>
<b>Les soins à domicile</b>	<i>(Home care)</i>	<b>L'hôpital</b>	<i>(Hospital)</i>
<b>Les services de soins ambulatoires</b>	<i>(Ambulatory care services)</i>	<b>La maison de retraite</b>	<i>(Nursing home)</i>
<b>Le remboursement</b>	<i>(Reimbursement)</i>	<b>L'assistance sociale</b>	<i>(Social services)</i>
<b>La couverture complémentaire (mutuelle)</b>	<i>(Supplementary insurance (mutual/private top-up))</i>		

## 1. Exercises

### 1. Match each word with its definition.

- |   |  |
|---|--|
| a. le médecin généraliste                     | 1. Le système public qui rembourse une partie des soins médicaux.          |
| b. l'assurance maladie                        | 2. Le premier médecin que l'on consulte pour un problème de santé courant. |
| c. la couverture complémentaire (la mutuelle) | 3. Une assurance privée qui complète ce que l'assurance maladie rembourse. |

a-2 b-1 c-3



### 2. Access to healthcare: who to contact and reimbursement (QR: Audio)

**Fill in the gaps:** hôpital, signalez, lettre de recommandation médicale, centre de santé, intramuros, extramuros, médecin généraliste, cabinet médical, assurance maladie



Dans la plupart des situations non urgentes, le premier contact reste le (1) \_\_\_\_\_. Il peut vous orienter vers un spécialiste ou demander des examens à l' (2) \_\_\_\_\_. Pour bénéficier d'un meilleur remboursement, il est conseillé de suivre le parcours de soins : la consultation chez un spécialiste se fait souvent après une (3) \_\_\_\_\_. En cas de problème de santé qui s'aggrave, (4) \_\_\_\_\_-le rapidement au (5) \_\_\_\_\_ ou au (6) \_\_\_\_\_, qui pourra proposer un rendez-vous plus proche.

Côté organisation, on distingue les soins (7) \_\_\_\_\_ et les soins (8) \_\_\_\_\_. Les soins à domicile et les services de soins ambulatoires permettent de poursuivre le suivi sans rester à l'hôpital, parfois avec l'aide d'une assistante sociale pour coordonner les aides. Pour les frais, l' (9) \_\_\_\_\_ prend en charge une partie, et une couverture complémentaire peut compléter le remboursement selon votre contrat.

*In most non-urgent situations, your first point of contact is still the general practitioner. They can refer you to a specialist or request tests at the hospital. To obtain better reimbursement, it is recommended to follow the care pathway: a consultation with a specialist often takes place after a medical referral. If a health problem worsens, report it promptly to the medical practice or health center, which may be able to offer an earlier appointment.*

*Organizationally, a distinction is made between extramural care (outside the hospital) and intramural care (during hospitalization). Home care and outpatient services allow follow-up without remaining in hospital, sometimes with the help of a social worker to coordinate support. Regarding costs, health insurance covers part of the fees, and complementary coverage (a mutual) can top up reimbursement depending on your contract.*

*(1) médecin généraliste, (2) hôpital, (3) lettre de recommandation médicale, (4) signalez, (5) cabinet médical, (6) centre de santé, (7) extramuros, (8) intramuros, (9) assurance maladie*

1. Pourquoi le texte recommande-t-il de passer d'abord par le médecin généraliste pour des soins non urgents ?  
\_\_\_\_\_
2. Donnez un exemple concret de soins intramuros et un exemple de soins extramuros, en expliquant la différence.  
\_\_\_\_\_

### 3. Listen to the audio fragment and choose the correct answer. (QR: Audio)

- |  | True                     | False                    |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Elle a d'abord contacté son médecin généraliste avant d'organiser l'examen à l'hôpital. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. La visite de l'infirmière à son domicile correspond à des soins intramuros.             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Selon elle, l'assurance maladie va tout payer, sans aide de la mutuelle.                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-X

### 4. Choose the correct solution

- Avant d'aller à l'hôpital, je \_\_\_\_\_ rendez-vous chez le médecin généraliste. *(Before going to the hospital, I make an appointment with the general practitioner.)*  
 a. prend      b. prenons      c. prenais      d. prends
- La secrétaire m'a dit que le centre de santé me \_\_\_\_\_ une partie des frais. *(The secretary told me that the health center will reimburse me for part of the costs.)*  
 a. rembourserait      b. remboursé      c. remboursera      d. rembourse
- Si vous \_\_\_\_\_ vos symptômes rapidement, l'infirmière peut vous orienter vers un spécialiste. *(If you report your symptoms quickly, the nurse can refer you to a specialist.)*  
 a. signalez-vous      b. signalez      c. signaler      d. signalerez

1. prends 2. remboursera 3. signalez

### 5. Roleplay - dialogues (QR: Audio)



#### Orientation vers un spécialiste

**Sophie (secrétaire médicale):** *Cabinet du docteur Lemaire, bonjour, Sophie à l'appareil. (Dr. Lemaire's office, hello — Sophie speaking.)*

**Marc (patient):** *Bonjour Sophie, je vous appelle parce que j'ai mal au genou depuis deux semaines. Je pense qu'il faudrait voir un spécialiste, mais je ne sais pas quelle démarche faire. (Hello Sophie. I'm calling because I've had knee pain for two weeks. I think I should see a specialist, but I don't know what steps to take.)*

**Sophie (secrétaire médicale):** *D'accord. En général, il vaut mieux passer d'abord par votre médecin généraliste : il peut vous adresser à un rhumatologue avec une lettre de recommandation, et cela facilite la prise en charge par l'assurance maladie. (All right. Generally, it's better to go through your general practitioner first: they can refer you to a rheumatologist with a referral letter, which makes it easier for health insurance to cover the cost.)*

**Marc (patient):** *Si je prends directement rendez vous chez un rhumatologue, est ce que je serai moins remboursé ? (If I book an appointment directly with a rheumatologist, will I be reimbursed less?)*

**Sophie (secrétaire médicale):** *Souvent oui, surtout si vous sortez du parcours de soins coordonnés. Après, votre mutuelle peut compléter selon votre couverture.  
(Often yes, especially if you go outside the coordinated care pathway. Your supplemental insurance may then cover part of the remaining cost depending on your plan.)*

**Marc (patient):** *Très bien. Avez vous un rendez vous avec le généraliste cette semaine ?  
(Very well. Do you have an appointment with the GP this week?)*

**Sophie (secrétaire médicale):** *Oui : jeudi à 18h20 au cabinet. Sinon il y a une consultation demain au centre de santé municipal, mais ce sera un autre médecin. Lequel préférez vous ?  
(Yes — Thursday at 6:20 PM at the office. Otherwise there's a consultation tomorrow at the municipal health center with a different doctor. Which would you prefer?)*

**Marc (patient):** *Je prends jeudi. Dois je apporter quelque chose, comme des examens ou ma carte Vitale ?  
(I'll take Thursday. Do I need to bring anything, like test results or my health insurance card?)*

1. Pourquoi Sophie conseille-t-elle à Marc de passer d'abord par le médecin généraliste ?

---

## 6. Speaking: translate and respond (QR: AI+)

*D'abord, je contacte... puis je prends rendez-vous auprès de... / On m'a orienté(e) vers..., donc je dois... / En général, l'Assurance Maladie rembourse..., et la mutuelle couvre le reste*



1. Vous ne vous sentez pas bien depuis deux jours : que faites-vous d'abord et comment prenez-vous rendez-vous chez le médecin généraliste ou au centre de santé ?

---

2. Le médecin vous oriente vers un spécialiste après la consultation : que devez-vous faire et comment l'assurance maladie et la mutuelle interviennent-elles pour le remboursement ?

---

## 7. Writing: Email (QR: AI+)

Objet : Votre **rendez vous** et documents

Bonjour Mme Martin,

Suite à votre consultation d'hier, le Dr Lefèvre vous a adressée à un **spécialiste** (cardiologue) et a préparé la **lettre de recommandation médicale** en pièce jointe.

Nous avons proposé un créneau : **mardi 19 mars à 14h10** au **cabinet médical** du Dr Benali (12, rue Victor Hugo). Merci de confirmer. Pensez à apporter votre carte Vitale et, si vous en avez une, votre **mutuelle**.

Cordialement,

Camille Roux

Secrétariat – Centre de santé République



**Write an appropriate response:** *Je confirme le rendez vous du... / Pouvez vous me préciser si la consultation est prise en charge et comment se déroule le remboursement ? / Je souhaite signaler que...*

---

---

---